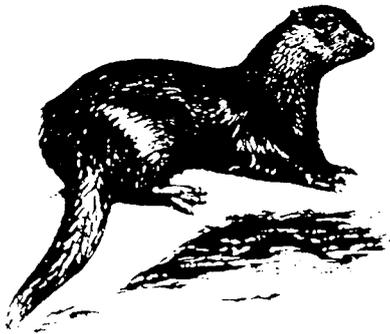




Mitteilungsblatt

der Gemeinde Otterwisch



Amtsblatt der Gemeinde Otterwisch • Herausgeber: Gemeinde Otterwisch; verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich der Sitzungsberichte des Gemeinderates und anderer Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung ist Herr Matthias Kauerauf, Bürgermeister oder der zuständige Sachbearbeiter. In allen übrigen Beiträgen, der Verfasser der Berichte oder der Hersteller des Blattes.

Nr. 5/2012

Freitag, den 07.12.2012

*Der Weihnachtsbaum
Strahlend, wie ein schöner Traum,
steht vor uns der Weihnachtsbaum.
Seht nur, wie sich goldenes Licht
auf der zarten Kugel bricht.
„Frohe Weihnacht“ klingt es leise
und ein Stern geht auf die Reise.
Leuchtet hell vom Himmelszelt –
hinunter auf die ganze Welt.*

unbekannt

Für die Adventszeit und den bevorstehenden Jahreswechsel wünsche ich allen Einwohnern und Gästen eine besinnliche Zeit, Gesundheit und hoffentlich auch ein paar erholsame Festtage.

Ihr Bürgermeister
Matthias Kauerauf



Ein Jahr Bürgerentscheid – was ist seitdem passiert

Gut ein Jahr nach dem Bürgerentscheid zur Gebietsreform steht weiterhin der Gemeinename Otterwisch ohne Zusatz „Große Kreisstadt Grimma“ auf unseren Ortstafeln. Nachdem die Gemeinde ihrerseits im Dezember 2011 die Verwaltungsgemeinschaft mit Bad Lausick aufgekündigt hat und dementsprechend den Antrag auf Genehmigung zur Auflösung der Verwaltungsgemeinschaft beim Sächsischen Staatsministerium des Innern gestellt hat, ist eigentlich nicht viel Greifbares geschehen.

Anfang April diesen Jahres hat die Gemeinde einen Ablehnungsbescheid erhalten, in dem der Bürgerwille keine Berücksichtigung fand. Es wurde nur darauf verwiesen, dass die Ablehnung damit begründet wird, dass das Grundzentrum Bad Lausick nicht geschwächt werden darf. Mit einfachen Worten ausgedrückt heißt das, dass die Stadt Bad Lausick auf die rund 130.000,00 € Umlage offensichtlich zum Überleben angewiesen ist. Die Gemeinde ist mit diesem Bescheid vor das Verwaltungsgericht in Leipzig gezogen. Parallel zu dem Verfahren wurde seit Februar 2012 im Sächsischen Landtag ein Gesetz zur Erleichterung von freiwilligen Gemeindegemeinschaften verhandelt und Ende September 2012 im Parlament verabschiedet. Aus der Presse war in den letzten Monaten zu entnehmen, dass eine Klagebegründung von Seiten der Gemeinde beim Verwaltungsgericht noch nicht eingegangen sei. In den entsprechenden Artikeln wurden auch Äußerungen von meiner Seite als Bürgermeister zitiert, dass eine rasche Klärung der Sachlage erfolgen soll. Hier kann nur gesagt werden, dass die Zitate des Herbstes bereits im Sommer entstanden sind und jetzt im Herbst Verwendung fanden. Die tatsächliche Sachlage wurde nicht genannt. Die Klagebegründung für unseren Antrag beim Verwaltungsgericht wird gestützt auf das genannte Gesetz zur Erleichterung von freiwilligen Gemeindegemeinschaften. Dieses Gesetz ist jedoch erst Mitte November 2012 veröffentlicht worden und somit in Kraft getreten. Hier stellt sich die Frage, wieso ein Gesetz im Landtag beschlossen und erst nach fast 2 Monaten nach deren Beschlussfassung veröffentlicht wird. Zurzeit wird das Klageverfahren unsererseits auf Grundlage des gerade genannten Gesetzes begründet. Wann mit einer Entscheidung gerechnet werden kann, ist nicht abzusehen. Fest steht, dass es die „100 Euro Hochzeitsprämie je Einwohner“ nach dem 01.01.2013 nicht mehr geben wird.

Mit der Veröffentlichung des Gesetzes sind jedoch die Chancen für Otterwisch gestiegen, die Eingliederungsvereinbarung mit der Großen Kreisstadt Grimma zu vollziehen. Otterwisch und Grimma sind die einzigen Kommunen im Freistaat, die die Voraussetzungen des neuen Gesetzestextes bereits erfüllen.

Matthias Kauerauf, Bürgermeister

Veröffentlichung von Beschlüssen aus den Sitzungen des Gemeinderates

Beschluss 029/022/12

Aufhebung Beschluss Nr. 005/022/12 vom 17.01.2012

Beschluss 030/022/12

Aufhebung Beschluss Nr. 022/022/12 vom 12.06.2012

Beschluss 031/022/12

Beschluss zur Verschiebung der Einführung des neuen Kommunalen Rechnungswesens (Doppik) in der Gemeinde Otterwisch (Einführung spätestens zum 01.01.2015). Beauftragung des Bürgermeisters, den entsprechenden Antrag an die zuständige Rechtsaufsichtsbehörde zu stellen.

Beschluss 032/022/12

Vergabe einer Baumaßnahme – Kindertagesstätte „Sonnenschein“ (Sanierung Fußboden im Krippenbereich) - Zustimmung zur Eilentscheidung des Bürgermeisters

Beschluss 033/022/12

Beschluss zur Ausgabe außerplanmäßiger Mittel i.R.d.v.H. betreffend Kita – Sanierung Krippenbereich (Umbau und Verbesserung)

Beschluss 034/022/12

Beschluss zur Ausgabe überplanmäßiger Mittel i.R.d.v.H. betreffend Kita – Geräte, Ausstattung, Ausrüstungsgegenstände (Verwaltungshaushalt) und Kita – Ausstattung, Erwerb von Ausstattung, Einrichtung (Vermögenshaushalt)

Beschluss 035/022/12

Beschluss zur Ausgabe außerplanmäßiger Mittel i.R.d.v.H. betreffend K8351 – OD Großbuch (Gehweg einbau)

Beschluss 036/022/12

Ermächtigung des Bürgermeisters zur Unterzeichnung der Zweckvereinbarung zur Übertragung der Aufgabe der Durchführung der Brandverhütungsschauen zwischen der Stadt Grimma und der Gemeinde Otterwisch

Beschluss 037/022/12

Beschluss zur Ausgabe außerplanmäßiger Mittel i.R.d.v.H. in Bezug auf die Aufrechterhaltung der Betriebserlaubnis in der Kita „Sonnenschein“ mit Außenstelle „Hort“ im Gebäude der Grundschule (Stockheimer Str.).

Beschluss 038/022/12

Beschluss zur befristeten Einstellung von 4 Erzieherinnen für die Kita „Sonnenschein“ für jeweils 1 Jahr.

Beschluss 039/022/12

Die Beschlussvorlage 039/022/12 wurde durch den Gemeinderat abgelehnt. Die Aufhebung der Beschlüs-

se Nr. 023/022/12 vom 12.06.2012 und Nr. 028/022/12 vom 17.07.2012 erfolgt nicht.

Beschluss 041/022/12

Vergabe einer Baumaßnahme „Fußbodenlegerarbeiten“ Kita-Hortraum, Außenstelle Stockheimer Straße 6, 04668 Otterwisch an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter.

Beschluss 042/022/12

Beschluss zur Ausgabe von zusätzlichen und außerplanmäßigen Ausgaben betreffend Feuerschutz – Dienst- und Schutzbekleidung und Feuerschutz – Anschaffung einer Tauchpumpe

Beschluss 043/022/12

Vergabe einer 2-Raum-Wohnung, Großbucher Str. 7, 04668 Otterwisch

Beschluss 044/022/12

Beschluss zum Wirtschaftsplan für den Körperschaftswald der Gemeinde Otterwisch für das Jahr 2013

Beschluss 045/022/12

Beschluss zur Änderung der Zweckvereinbarung zwischen der Großen Kreisstadt Grimma und der Gemeinde Otterwisch zur Übertragung der Aufgabe zur Durchführung der Brandverhütungsschauen in der Gemeinde Otterwisch

Von den Gemeinderatssitzungen berichtet

Gemeinderatssitzung am 11.09.2012

Aufgrund der durch das Landratsamt beanstandeten zwei Beschlüsse des Gemeinderates "Abschluss eines Geschäftsbesorgungsvertrages mit der Stadt Grimma" und "Verschiebung der Doppik in der Gemeinde Otterwisch" wurden diese durch den Gemeinderat aufgehoben. Mit einer neuen Beschlussfassung wurde der Bürgermeister durch den Gemeinderat beauftragt, einen Antrag auf Verschiebung des neuen kommunalen Rechnungswesens an die Rechtsaufsichtsbehörde zu stellen.

Der Gemeinderat stimmte einer Eilentscheidung des Bürgermeisters zu und bestätigte die Vergabe eines Auftrages zur Verlegung von Fußbodenbelag im Krippenbereich der Kindertagesstätte.

Um dem erhöhten Betreuungsbedarf in der Kita "Sonnenschein" gerecht zu werden, stimmte der Gemeinderat der Ausgabe von weiteren überplanmäßigen Mitteln zu. Diese wurden u.a. benötigt für die Anschaffung von 2 Wickelkommoden, 10 Krippenbetten mit Matratze, Liegepolster und Liegepolsterwagen, Tische, Stühle, Schränke. Finanziert wurde außerdem die Ersatzbeschaffung von Fußbodenbelag im neuen Hortraum der Grundschule.

Aufgrund der gesetzlichen Vorgaben im SächsBRKG

ist die Durchführung von Brandverhütungsschauen Aufgabe der Gemeinde. Da die Verwaltung kein eigenes Personal zur Verfügung hat, welches die erforderliche Fachkompetenz nachweisen kann, stimmte der Gemeinderat dem Abschluss einer entsprechenden Zweckvereinbarung mit der Stadt Grimma zu.

Außerdem beschloss der Gemeinderat die Einstellung von Erzieherpersonal in der Kita "Sonnenschein". Die Einstellungen erfolgen befristet für ein Jahr und gestaffelt nach Betreuungsschlüssel.

Gemeinderatssitzung am 16.10.2012

Die Gemeinderäte berieten über zwei durch die Rechtsaufsichtsbehörde beanstandete Beschlüsse zur "Einstellung einer Schulsekretärin". Die Rechtsauffassung des Landratsamtes konnte nicht geteilt werden, so dass eine entsprechende Beschlussvorlage abgelehnt wurde.

Mit Beschluss des Gemeinderates wurde der Auftrag für die Fußbodenlegerarbeiten betreffend des neuen Hortraumes an den wirtschaftlich günstigsten Anbieter vergeben.

Außerdem stimmte der Gemeinderat zusätzlichen und außerplanmäßigen Ausgaben zur Beschaffung von Dienst- und Schutzbekleidung und der Anschaffung einer neuen Tauchpumpe für die Feuerwehr zu.

Der eingegangene Bescheid des AZV "Espenhain" betreffend einer Umlageforderung aus investiven Aufwendungen wurde mit Zustimmung des Gemeinderates zur rechtlichen Klärung an das Anwaltsbüro Kiesgen-Millgramm übergeben.

Gemeinderatssitzung am 20.11.2012

Auf Wunsch des Gemeinderates wurde nochmals gemeinsam mit einem Vertreter des Landratsamtes zur Thematik "Einstellung einer Schulsekretärin" diskutiert. Im Ergebnis dessen werden durch die Verwaltung neue Beschlussvorlagen erarbeitet, die eine Bereinigung der Angelegenheit vorsehen.

Aufgrund vorgenommener Änderungen und Ergänzungen an der mit der Stadt Grimma vereinbarten Zweckvereinbarung zur Durchführung von Brandverhütungsschauen durch das Landratsamt bedurfte es einer weiteren Beschlussfassung durch den Gemeinderat.

Im Verlauf der Sitzung wurde über den 4. Entwurf des Haushaltsplanes 2012 diskutiert, der durch die Kämmererei der Stadt Bad Lausick erarbeitet wurde. Aufgrund des ausgewiesenen Fehlbetrages und des bereits fortgeschrittenen Zeitrahmens wird ein Gemeinderatsbeschluss im Jahr 2012 nicht mehr zustande kommen.

In Bezug auf das geplante Vorhaben der Firma Juwi in Otterwisch zur Aufstellung von Windkraftanlagen wird durch den Gemeinderat und den Bürgermeister vorgeschlagen, eine öffentliche Bürgerveranstaltung zu organisieren. Diese soll voraussichtlich im Januar 2013 stattfinden.

Das Amt für Abfallwirtschaft informiert:

Anpassung der Öffnungszeiten der Kommunalen Wertstoffhöfe ab 2013

Wie bei der Eröffnung der neuen Wertstoffhöfe 2012 angekündigt, wurden die Besucherströme, -mengen sowie -zeiten beobachtet und durch das Entsorgungsunternehmen ausgewertet.

Auf Grund dieser Auswertung und unter Beachtung der tatsächlichen Erfordernisse sowie unter Berücksichtigung der finanziellen Möglichkeiten werden die Öffnungszeiten ab 01.01.2013 wie folgt angepasst:

Im Zeitraum April bis Oktober ist jeder Wertstoffhof einmal in der Woche bis 18.00 Uhr geöffnet, die Wertstoffhöfe in Borna, Grimma, Markkleeberg und Wurzen bis 18:30 Uhr. Die Öffnungszeiten am Samstag werden um jeweils 2 Stunden erweitert, so dass diese dann von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr öffnen. Bis auf die Wertstoffhöfe Bad Lausick und Frohburg sind die restlichen Höfe montags generell geschlossen.

Hier nun die Öffnungszeiten ab 2013 in der Übersicht:

	ganzjährig	Winter	Sommer
Bad Lausick			
Montag		14:00-17:00	14:00-18:00
Donnerstag	14:00 – 17:00		
Freitag	09:00 – 12:00		
jeden 2. Samstag	08:00 – 13:00		
Grimma			
Dienstag		09:00-17:00	10:00-18:30
Mittwoch - Freitag	09:00 – 17:00		
jeden 3. Samstag	08:00 – 13:00		

Winter = November – März

Sommer = April - Oktober



Tischlerei Willy Naumann

GmbH & Co. KG

Familienbetrieb • **KNIPING** PARTNERBETRIEB



FENSTER • TÜREN • WINTERGÄRTEN • ROLLLÄDEN
SONNENSCHUTZTECHNIK • TORE • MARKISEN
VORDÄCHER • INSEKTENSCHUTZELEMENTE
• ALLES AUS EINER HAND •

Alte Straße 30 • 04651 Bad Lausick OT Buchheim
 Tel.: 034345 / 2 11 66 und 5 57 95 • Fax: 034345 / 2 27 77
 Funk: 0172 / 8 02 68 82 • www.tischlerei-willy-naumann.de

Gemeindewohnung zu vermieten

Die Gemeinde Otterwisch vermietet eine frei werdende Wohnung (2-Raum-Wohnung) in Otterwisch, Großbucher Str. 7. Interessenten können sich im Bürgermeisteramt über die Bedingungen und den Zeitpunkt der Vermietung erkundigen.

Kauerauf, Bürgermeister

Der Winter kommt sicher

Um die Sicherheit auf unseren kommunalen Straßen aufrecht zu erhalten, möchten wir – wie alle Jahre wieder – die Fahrzeughalter in unserer Gemeinde daran erinnern, dass die Fahrzeuge auf den Grundstücken abgestellt werden sollten.

Der öffentliche Verkehrsraum soll ausschließlich dem fließenden Verkehr dienen. Da durch das Abstellen von Fahrzeugen auf den Straßen kein reibungsloser Winterdienst gewährleistet ist, appellieren wir auch dieses Jahr wieder an Ihr Verständnis.

Im Übrigen ist in der Straßenverkehrsordnung verankert, dass beim Abstellen von Fahrzeugen im öffentlichen Verkehrsraum eine Mindestdurchfahrtsbreite von 3,50 m zu gewährleisten ist. Nicht nur Schnee und Eis beeinträchtigen die Nutzung der Straßen, auch Versorgungsfahrzeuge und Rettungsdienste werden durch das Nichtbeachten der Freihaltung des öffentlichen Verkehrsraumes behindert.

Wir bitten um Beachtung und Ihr Verständnis.

Ihre Gemeinde

Müllentsorgung Dezember 2012

Hausmüll

Montag, 03. Dezember 2012

Montag, 17. Dezember 2012

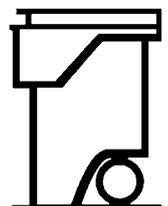
Gelber Sack

Dienstag, 11. Dezember 2012

Montag, 24. Dezember 2012

Papier

Freitag, 07. Dezember 2012



Das Einwohnermeldeamt informiert:

Veröffentlichung und Weitergabe von Daten

Die Meldebehörde darf Parteien und Wählergruppen im Zusammenhang mit Wahlen zu parlamentarischen und kommunalen Vertretungskörperschaften in den sechs der Wahl vorangehenden Monaten Gruppenauskünfte aus dem Melderegister über Familienname, Vorname, Doktorgrade und Anschriften erteilen. (§ 33 Abs.1 SächsMG)

Die Meldebehörde darf Vor- und Familiennamen, Doktorgrade und Anschriften volljähriger Einwohner an Adressbuchverlage bzw. Nachschlagewerke zum Zwecke der Herausgabe solcher Werke übermitteln (§ 33 Abs. 3 Sächs.MG)

Sie darf Namen, Doktorgrade, Anschriften, Tag und Art von Ehe- und Altersjubilaren an Presse, Rundfunk oder andere Medien zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln.

Altersjubilare sind Einwohner, die den 70. oder einen späteren Geburtstag begehen; Ehejubilare sind Einwohner, die die goldene Hochzeit oder ein späteres Ehejubiläum begehen. (§ 33 Abs. 2 SächsMG).

Jeder Einwohner hat das Recht, der Übermittlung bzw. Veröffentlichung seiner Daten nach § 33 Abs. 1 bis 3 Sächs.MG zu widersprechen. Das Widerspruchsrecht kann durch schriftliche oder persönliche Erklärung gegenüber der Meldebehörde ausgeübt werden. Es bedarf dazu keiner Begründung. Die Zurücknahme des Widerspruchs ist zu jeder Zeit möglich. Mit dem Wegzug des Einwohners wird die Ausübung des Widerspruchsrechts gegenstandslos. Am neuen Wohnort muss eine neue Erklärung dazu abgegeben werden.

Nach § 32 Sächs. Meldegesetz können einfache Adressauskünfte an Privatpersonen auch mittels automatisierten Abrufs über das Internet erteilt werden.

Es besteht ebenfalls ein Widerspruchsrecht der Bürger gegen die Erteilung einer solchen Auskunft welches durch schriftliche oder persönliche Erklärung gegenüber der Meldebehörde ausgeübt werden kann.

Es besteht ebenfalls ein Widerspruchsrecht gegen die Erteilung von Melderegisterauskünften, die erkennbar für Zwecke der Direktwerbung angefordert werden.

Zum Zwecke der Übersendung von Informationsmaterial über Tätigkeiten in den Streitkräften übermittelt die Meldebehörde dem Bundesamt für Wehrverwaltung jährlich bis zum 31.03. folgende Daten zu Personen mit deutscher Staatsangehörigkeit, die im Folgejahr volljährig werden:

- Familienname, Vorname, gegenwärtige Anschrift soweit die Betroffenen nicht widersprochen haben. Das Widerspruchsrecht kann durch schriftliche oder persönliche Erklärung gegenüber der Meldebehörde ausgeübt werden.

Beantragung von Personaldokumenten

Weiterhin bitten wir alle Bürger ihre Personaldokumente auf Gültigkeit zu überprüfen und ggf. neu zu beantragen.

Nach § 1 des Personalausweisgesetzes sind Deutsche, die 16 Jahre alt sind, verpflichtet einen Personalausweis zu besitzen. Jugendliche ab 16 Jahre dürfen alleine den Personalausweis beantragen.

Zur Beantragung ist persönliches Erscheinen erforderlich. Ein Biometrisches Passbild, die Geburtsurkunde und der PA sind vorzulegen.

Bei Antragstellern unter 16 Jahre muss ein Sorgeberechtigter mit anwesend sein.

Die Gebühr in Höhe von 22,80 € bei Antragstellern unter 24 Jahre bzw. 28,80 € bei Antragstellern über 24 Jahre ist bei der Antragstellung zu bezahlen.

Bitte informieren Sie sich bei Auslandsreisen rechtzeitig beim Reiseveranstalter über die benötigten Dokumente. Auf der Internetseite des auswärtigen Amtes: www.auswaertiges-amt.de gibt es ebenfalls Reiseinformationen über alle Länder.

Schließung des Meldeamtes

Vom 07.01.-11.01.2013 bleibt das Meldeamt auf Grund einer Umstellung der Computersoftware geschlossen. Wir bitten um Beachtung.

Wer in diesem Zeitraum dringend neue Dokumente benötigt, sollte diese rechtzeitig beantragen.

Laskow

MA Einwohnermeldeamt

3- Raum- Wohnung + Garage zu vermieten

Straße des Friedens 1 · 04668 Otterwisch

frei ab 1. Februar 2013

- 1. Obergeschoss
- ca. 58 m² Wohnfläche
- Laminat- & Fliesenfußböden
- separate Gaszentralheizung
- Kellerraum
- Trockenboden

Vermieter:

Herr Chris Hünerfürst
Bad Lausicker Straße 21a
04668 Otterwisch
Mobil: 0176 34 08 32 35



- Kaltmiete pro Monat: 275,- Euro
- Garagenmiete pro Monat: 25,- Euro
- Betriebskosten pro Monat: 65,- Euro (inkl. Wasserkosten)
- Kautions: 550,- Euro

Förderverein der Kita „Sonnenschein“ Otterwisch e.V.

Der Förderverein der Kita „Sonnenschein“ Otterwisch e.V. wurde im September diesen Jahres durch die Gründungsmitglieder:

Vorstand: Katharina Kauerauf-Keller
 Mitglied: Claudia Tesch
 Vorstand: Martin Rohm
 Mitglied: Juliane Staudte
 Kassenwart: Dana Schreier
 Mitglied: Anne Schreiber
 Schriftführer: Janine Zschämisch

gegründet.

Unser Ziel ist es, dass sich der Name der Kita „SONNENSCHNEIN“ noch mehr in der Einrichtung und im Außengelände widerspiegelt. Wir wollen eigene Ideen einbringen und die Einrichtung materiell und finanziell unterstützen.

Der Förderverein ist bemüht in allen Aktivitäten das Zusammenspiel zwischen Erziehern, Kindern und Eltern zu stärken. Für weitere Anregungen und Ideen bezüglich unserer Arbeit sind wir immer offen. Bitte spricht uns an!

Um jedoch alle Vorhaben umsetzen zu können, benötigen wir Ihre Mitarbeit.

Wir würden uns deshalb freuen, Sie als Mitglied oder Sponsor in unserem Verein begrüßen zu dürfen. Wir haben einen Unkostenbeitrag von jährlich 8,00 Euro / Person und 14,00 Euro / für Ehepaare/eheähnliche Gemeinschaften festgelegt.

Die Einsicht in die Satzung des Fördervereins ist beim Vorstand bzw. im Büro der Kita-Leiterin, Frau Hempel möglich. Entsprechende Antragsformulare erhalten Sie ebenfalls an den genannten Stellen.

Der Vorstand
 Katharina Kauerauf-Keller, Martin Rohm

Termine der Friedensrichterin 2013

Die Sprechstunden finden jeweils 18:00 Uhr im alten Gemeindeamt, Bahnhofstraße 2, statt.

08.01.2013	11.06.2013
12.02.2013	10.09.2013
12.03.2013	08.10.2013
09.04.2013	12.11.2013
13.05.2013	10.12.2013

So sehen Sieger aus



Für 1. Platz beim „enviaM KidsCup 2012“ erhielten wir einen Scheck über 400 Euro.

Dieser wurde überreicht vom Gesamtleiter des Muldentals-Triathlon Hans-Peter Bischoff und von der envia Mitteldeutsche Energie AG Mario Grimm.

Das Geld können wir gut für neues Pausenspielzeug gebrauchen.

Herbstprojekt 2012

Am 24.9. fuhren wir, die 3. und 4. Klasse, anlässlich der Eröffnung der Herbstprojektwoche in den Kletterwald nach Lützen.

Nach dem uns der Bus dort wohlbehalten abgesetzt hatte, konnte das große Abenteuer beginnen.

Gut „verschnürt“ und gesichert bestiegen wir den Parcours in der unteren und mittleren Baumzone. Das machte super viel Spaß, auch wenn es auf größerer Höhe manchmal etwas komisch im Bauch krabbelte. Alle meisterten die Klettetour mit viel Erfolg.

Die 2. Klasse fuhr mit dem Zug zu einer Herbstwanderung ins Oberholz. Alle Kinder hatten Beutel mit, um im Wald Blätter, Äste, Moos und Zapfen für eine „Igelhöhle“ zu suchen, die am nächsten Tag gebastelt werden sollte. Bei herrlichem Wetter machten die Suche und das Picknick viel Spaß.

Unsere 1. Klasse machte ihre Herbstwanderung durch ihren Heimatort Otterwisch mit Zwischenstation auf dem Hundepplatz.

Außerdem standen in der Projektwoche: der Igel, die Kartoffel, der Herbstwald sowie das Thema gesunde Ernährung mit dem Theaterstück: „Henrietta in Fructonia“ in Leipzig auf dem Programm.

Zum Projektabschluss gab es neben dem gemeinsamen gesunden Frühstück sechs Stationen, an denen sich alle Schüler unter anderem am Kartoffeldruck probieren, sich bei Sportspielen verausgaben und ihren Meister beim Spiel „Hau die Kastanie“ ermitteln konnten. Mit dem traditionellen Drachenfest, organisiert vom Förderverein sowie dem Elternrat der Schule, klang die Projektwoche erfolgreich aus.

Wir bedanken uns bei allen, die uns geholfen und unterstützt haben, besonders für die schönen „Warzenkürbisse“ der Familie Kik / Calov.

Kunterbunter Herbst vom 22.10. bis 02.11.2012 im Hort

Zwei Wochen Herbstferien voller Spiel, Spaß, Spannung und Abenteuer sind nun schon vorüber und der Schulalltag hat uns wieder. Dennoch haben wir einiges zu berichten:

Mit Sport in der Ballspielhalle läuteten wir die Herbstferien ein. Weiter ging es mit einer Fahrradtour zum Kieswerk Pomßen, wo wir die Elche beobachteten.

Am Mittwoch konnten wir uns bei schlechtem Wetter im Spielparadies Grimma so richtig austoben.

Lustige Kürbisse, gruselige Gespenster bzw. wunderschöne Laternen für Halloween haben wir am Freitag gebastelt.

Die zweite Ferienwoche begann mit einer schaurig-schönen Halloweenparty. Alle 33 Kinder waren gruselig verkleidet, so dass sich die Erzieherinnen gar nicht entscheiden konnten, welche Kostüme prämiert werden sollten.

Am nachfolgenden Tag wurden wir zu kleinen Stars bei Radio R.SA in Leipzig. Vielen Dank an Frau Möckel, die uns zu unserer Halloweenparty interviewte, so dass wir uns eine Stunde später im Radio hören konnten.

Am Donnerstag, den 01.11., wurden wir zu Zuckerbäckern und zauberten leckere amerikanische „Cookies“ und „Muffins“, die wir uns bei einem Kinofilm schmecken ließen.

Den Abschluss bildeten der Lieblingsspielzeugtag sowie ein Herbstspaziergang bei Sonnenschein auf dem Sportplatz. Wobei wir neben Budenbau im Wald noch Detektive waren, indem wir die Polizei auf ihrem Rundgang über dem Sportplatz beobachteten, da Rodies den Spielrasen verwüstet hatten.

Vielen Dank an Familie Bagi, die in ihrem Urlaub das Hortzimmer der Klassen 3 und 4 unentgeltlich gestrichen hat. Außerdem bekamen wir einen neuen Teppich in den Ferien verlegt, so dass ein reibungsloser Ablauf des Schul- und Hortbetriebes wieder aufgenommen werden kann.

Die Hortkinder und Horterzieherinnen



Martinsfest am 09.11.2012

Dieses Jahr wurde das gemeinsame Martinsfest wieder vom Förderverein und dem Elternrat der Grundschule Otterwisch sowie der Kindertagesstätte „Sonnenschein“ organisiert.

Bereits am Vormittag wurden 54 Päckchen in der Schule sowie in der Kita gepackt, um die Aktion „Kinder helfen Kindern“ zu unterstützen.

Um 17.30 Uhr wurde von der Jungen Gemeinde in der vollbesetzten Kirche Otterwisch die Geschichte des Heiligen Martins vorgetragen. Gemeinsam mit Frau Sylke Müller und Frau Ines Rohm sangen alle Kindern das Martins- und Laternenlied. Begleitet wurden sie von Herr Wolfgang Fischer auf dem Akkordeon.

Unsere Pfarrerin Frau Donner erklärte die Bedeutung des Martinsfestes und sprach den Segen.

Am Ausgang der Kirche konnten sich die Kinder Martinshörnchen teilen, die die Erzieherinnen der Kita am Vormittag gebacken haben.

Im Anschluss daran startete ein Lampion- und Fackelumzug mit unserem Martinsreiter vornweg. Ein Dankeschön an Julia Beuth.

Ziel war die Grundschule Otterwisch.

Dort warteten auf die Kinder, Eltern, Großeltern, Verwandten und Bekannten kulinarische Köstlichkeiten wie diverse Suppen, Leckerer vom Grill und vieles mehr. An zwei Feuerstellen konnten Knüppelkuchen gebacken werden.

Für alle war es ein gelungenes Fest und wir danken allen Helfen und Sponsoren.

Förderverein und Elternrat
Erzieherinnen der Kita
der Grundschule Otterwisch „Sonnenschein“

Ein großes DANKESCHÖN an die Einwohner von Otterwisch und Großbuch, die unsere Altpapiersammlung am 10.11.2012 unterstützten. Es wurden 13,54 Tonnen Papier gesammelt.

Wir kommen auch im Frühjahr 2013 wieder!



Die Fußballer des Otterwischer Sportvereins können strahlen - und zwar in hellem Weiß!

Dank des ortsansässigen Unternehmens RIT Krankenförderung erhielt die zweite Mannschaft des Vereins einen neuen Satz Trikots gesponsert um in der Kreisliga B auf Punktejagd gehen zu können.

Ein großer Dank an dieser Stelle an die Firma Rohm Individual Tours – denn Spenden dieser Art sind in der heutigen Zeit keine Selbstverständlichkeit und sind dennoch enorm wichtig für den Erhalt des sozialen Lebens im Dorf. Vielen Dank.

Vorstand Otterwischer SV

Auch die Gymnastik-Damen und Volleyball-Mädchen der Mittwoch-Sportgruppe haben sich mit neuen lindgrünen und lila Sporttrikots eingekleidet. Dabei wurden sie von der Firma „Hörakustik Lisker“ aus Otterwisch finanziell unterstützt und möchten sich hiermit ganz herzlich beim Sponsor bedanken!

Otterwischer SV, Abt. Gymnastik



Die große V-Party des OSV im Juni war ein echter Volltreffer



Diesmal sollte unser Vereins-Vest im Juni ganz anders werden! Aber wie nur überlegten wir?

das Motto stand:

1. Spiel+Sport!
2. Spaß+Stimmung!

das Ziel war:

1. nicht so viel Arbeit!
2. keine großen Kosten!

das Resultat:

Am Samstag spielten Frauen-, Männer- und Mixteams in der Original-DFB-Kleinfeld-Arena Fußball gegeneinander.

Am Sonntag kickten dann auch unsere jungen Otter.

>Punkt 1 also erfüllt

Bei herrlichem Wetter wurde am Samstag – open air!!! getanzt, gefeiert und gelacht.

>Punkt 2 erfüllt

Bis ein heftiger Sturm uns die Partyzelte um die Ohren blies und einen großen Schaden hinterließ.

>das Ziel somit leider nicht erfüllt

Wir danken allen, die am Sonntagvormittag halfen, die vielen Sturmschäden zu beseitigen, Neues organisierten und trotzdem noch für gute Stimmung sorgten.

Dank an die vielen Otterwischer und Gäste, die dann am Nachmittag bei Sonnenschein unser Fest besuchten.

Viele Attraktionen für unsere Kinder wie z.B. große Wasserrutsche auf dem Rodelberg, großer Strohpool mit 23.000 l Wasser, Hüpfburg mit Riesenpalme, Tombola und vieles mehr fanden großen Anklang und trugen dann doch zum guten Gelingen oder des Volltreffers unseres „Mal-anderen-Vestes“ bei.

Wir danken ganz herzlich allen Helfern der Abteilungen, dem Bauhof, der Gemeindeverwaltung, den „Sunny-Girls“ der GS Otterwisch sowie den Personen, Familien und Firmen, die uns durch Geld- und Sachspenden unterstützten.

Der Vorstand des OSV

KRÜGER

IMMOBILIEN

Immobilienangebot in Otterwisch



Einfamilienhaus

Bj. 1981 +++ ca. 90 m² Wfl. +++ 25 m²
 Ausbaureserve im DG +++ 3 Zi (4 mgl.)
 +++ 172 m² Grdst. +++ Keller +++ gro-
 ßes WoZi mit Essbereich +++ großes Bad
 mit Wa & Du +++ mehr Infos unter ...



Anja Krüger
 Dipl.-Betriebswirtin (BA)

Robert-Blum-Str. 32 | 04683 Naunhof | Tel.: 034293 - 48 40 52
 info@krueger-immobilien-naunhof.de

www.krueger-immobilien-naunhof.de

DANK E

an alle, die an ihn dachten
 und ihre Anteilnahme
 an dem Verlust von



Gerhard Schreier

auf liebevolle Weise zum Aus-
 druck brachten.

In stiller Trauer

Tochter Elke mit Familie
 Sohn Andreas mit Familie

Otterwisch, im November 2012

Endlich bin ich ein Schulkind!

*Danke an alle, die meinen Schulanfang zu einem unvergesslichen
 und besonderen Tag gemacht haben. Über die vielen schönen
 Geschenke und Glückwünsche habe ich mich sehr gefreut!*

Vincent Sosnoski

Großbuch, September 2012



*Ein großes Dankeschön an unsere
 Kinder, Enkelkinder, Freunde
 und Nachbarn, die uns unser
 Fest der Eisernen Hochzeit
 zu einem unvergesslichen Tag
 werden ließen.*



**Emmi
 &
 Curt Remler**

Großbuch,
 24. August 2012

Wir sagen DANKE!

Hätten wir nicht so eine liebe
 Familie, so gute Freunde, nette
 Verwandte und Bekannte,
 so tolle Arbeitskollegen und
 freundliche Nachbarn gehabt,
 dann hätten wir auch nie so eine
 schöne Hochzeit erleben können.
 Für die Hilfe und Unterstützung,
 die zahlreichen Glückwünsche
 und Geschenke bedanken wir
 uns von ganzem Herzen.
 Ihr habt alle dazu beigetragen,
 dass dieser Tag für uns
 unvergesslich bleibt.

Patrick & Christine Schmitteck
 geb. Vetter

21. September 2012

Neu in Kleinbardau

Bäckerei und Café
Klaus Kunert



Öffnungszeiten:

Mo - Fr: 6.00 Uhr - 17.00 Uhr
Sa: 6.30 Uhr - 11.00 Uhr
14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Für die zahlreichen Glückwünsche zur Eröffnung unserer Filiale in Kleinbardau möchten wir uns recht herzlich bedanken. Ebenso danken wir allen Handwerkern, die uns bei der Einrichtung unseres Geschäfts unterstützt haben. Wir bieten Ihnen neben dem Verkauf von Backwaren und Handelswaren des täglichen Bedarfs auch Sitzgelegenheiten zum gemütlichen Schlemmen und Genießen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Bäckermeister Klaus Kunert
und Team**

Glühwein an der Feuerschale

Die Kameraden und Kameradinnen der FFW Otterwisch und des Fördervereines laden zum Glühweintrinken und geselligem Beisammensein an der Feuerschale

am 19.01.2013 ab 16.00 Uhr

am Gerätehaus der FFW Otterwisch

recht herzlich ein.

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Aus organisatorischen Gründen findet kein Verbrennen von Tannenbäumen statt.

Wir wärmen uns an einem
schönen Holzfeuer auf.

Bitte bringen Sie daher
keine Weihnachtsbäume mit.

FFW Otterwisch /
Förderverein
der FFW Otterwisch



Herzlichen Dank

sagen wir unseren Verwandten., Freunden, Nachbarn und Bekannten
für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer

Goldenen Hochzeit

Ein großes Dankeschön dem Silvesterclub, unseren Kindern und Enkeln
sowie unseren Freunden für die kulturelle Überraschung.

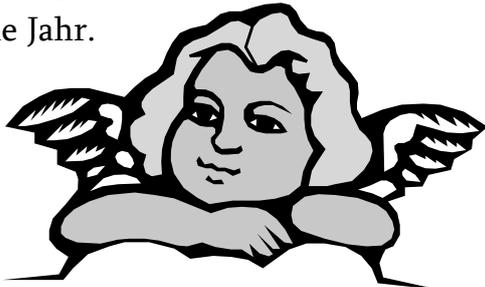
Für die sehr gute Bewirtung bedanken wir uns bei Annett Holzbrecher
und ihren fleißigen Helfern.

Alfred und Renate Schönborn

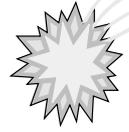
1. September 2012

Lichterglanz am Weihnachtsbaum,
schön geschmückt ist jeder Raum.
So mag`s denn draußen frieren und schneien,
im Stübchen hier kehrt Frieden ein,
und viele Gaben, groß und klein,
soll allen heut beschieden sein.
Die Glocken klingen in die Nacht,
beschert uns eine frohe Weihnacht.

Die Kinder und Mitarbeiter
der Kita „Sonnenschein“
wünschen allen
besinnliche Weihnachten
und einen guten Rutsch
ins neue Jahr.



Der Vorstand des
Otterwischer SV wünscht allen
Mitgliedern, Anhängern und
Förderern unseres Vereins ein friedliches
Weihnachtsfest, sowie viel Glück, Erfolg und
Gesundheit im neuen Jahr 2013!



*Frohe Weihnachten
und ein gesundes Jahr 2013*



Weihnachtswundertraum

Wir staunen und sind hell entzückt:
„Wie herrlich ist der Markt geschmückt!“
Und mittendrin, bestrahlt von Licht,
das Christkind seine Botschaft spricht.

Ein Chor das Weihnachtslied anstimmt,
der Zauber uns gefangen nimmt.
Hier, um den großen Tannenbaum,
lebt er: Der Weihnachtswundertraum!

In uns das Kind erwachen will,
das sich noch heute, wenn auch still,
auf`s weihnachtliche Wiegenfest,
von Herzen freut, wenn man es lässt.

Lasst es nur zu, habt doch den Mut.
Das „Kind sein“ tut uns allen gut.
Vergesst den Stress, nur Menschlichkeit
ist Trumpf, in dieser stillen Zeit.



*Wir bedanken uns
bei allen unseren Kunden und
Geschäftsfreunden für
die gute Zusammenarbeit*

LW / H&B Denis Hagemann

Hauptstr. 43 ~ 04668 Otterwisch

Tel.: 034345 54507 Fax: 034345 91450

E-Mail: Denis.Hagemann@t-online.de



Herfurt/Parnow
Dachbau GbR Otterwisch
 Walsiedlung 1
 04668 Otterwisch
 Tel.: 034345/91645
 Fax 034345/91113
 Funk: 01727938717

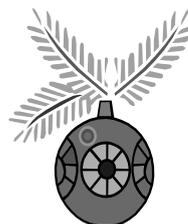
**Fröhliche
 Weihnachten**

*Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen.
 Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien, ein
 paar besinnliche Stunden und etwas Zeit für sich.
 Das wünscht Ihnen
 Grit Herfurth und Frank Osterhaus*

**und ein gutes
 neues Jahr!**



Weihnachtsgruß



Nun kommt die stille Zeit zurück
 Kinderaugen strahlen voller Glück,
 wie am Himmel der hellste Stern;
 Weihnachtszeit wir haben dich gern.

Weißer Flocken tanzen durch die Luft
 in den Straßen hängt ein süßer Duft,
 ein jeder geht wie verzaubert daher;
 Weihnachtszeit wir lieben dich sehr.

Abend's wird es dann besonders schön.
 Überall kann man Kerzenlichter seh'n,
 die Welt trägt wirklich ihr schönstes Kleid
 in unserer lieben Weihnachtszeit

**Wir wünschen allen eine schöne Weihnachtszeit
 und für das Jahr 2013 beste Gesundheit und
 Schaffenskraft.**

Für die sehr gute Zusammenarbeit bedanken wir uns recht
 herzlich bei den Eltern, dem Elternrat, dem Förderverein,
 den AG-Leitern des Ganztagsangebotes, bei unserer
 Schulköchin A. Holzbrecher sowie der Gemeinde und den
 Sponsoren.

Frohe Weihnachten

wünschen wir Ihnen
 und besinnliche Stunden
 im Kreise Ihrer Familie,
 sowie Gesundheit
 im neuen Jahr.

Die Schwestern des
 "Krankenpflegedienstes 'Kauerauf'"
 sowie
 die Mitarbeiter des
 "Pflegeheims am Schwanenteich"



Einladung

**Zu unserer Weihnachtsfeier am Freitag,
 14.12.2012 um 17.30 Uhr laden wir alle
 Einwohner von Otterwisch und Groß-
 buch recht herzlich in unsere Ballspiel-
 halle ein.**

**Die Schüler unserer Grundschule führen
 ein weihnachtliches Programm und das
 Theaterstück: „Das Dschungelbuch“ auf.**

**Der Förderverein
 und der Elternrat
 bieten im Anschluss
 Leckereien an.
 Wir freuen uns auf
 viele Gäste.**



**Die Lehrer und Schüler
 der Grundschule Otterwisch**

**Wir wünschen allen ein
schönes Weihnachtsfest
und einen guten Start ins
neue Jahr.**



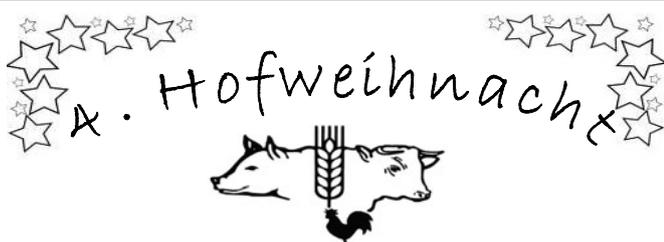
Tel.: 03 43 45 - 2 36 87
Mobil: 01 73 - 1 62 81 20



www.steakhouse-oklahoma-otterwisch

Ich wünsche Ihnen ein frohes Weihnachtsfest,
aber auch einige Momente zum Durchatmen
in unserer oft so hektischen Zeit.
Und für das Jahr 2013 wünsche ich alles Gute,
Gesundheit, persönliches Wohlergehen
und weiterhin einen guten Appetit.

Annett' s Plattenservice



2. Advent

**am 9. Dezember 2012 ab 11 Uhr bis ca. 18 Uhr
in Otterwisch beim Landwirtschaftsbetrieb
Christian Hahn
Betriebsgelände – Wiesenstraße 6 c**

- Kutschfahrten
- Streichelzoo
- Weihnachtsmusik
von 14° - 15° Uhr
mit dem Großbardauer Posaunenchor
- Marion Jerusel bastelt
Weihnachtliches mit den Kindern
- Der Weihnachtsmann bringt 15° Uhr
den Kindern kleine Geschenke
- Deftiges vom Grill & Spieß
- Weihnachtsleckereien und Glühwein
- Hausschlachtenees aus unserer Fleischerei
und vieles mehr



Der Hofladen ist geöffnet!



**Landwirtschaftsbetrieb & Direktvermarktung mit Partyservice
Christian Hahn**

**Firmensitz: Wiesenstraße 6c • 04668 Otterwisch
Tel. 034345/559822 • Fax 91281 • Funk 0177/8405864
e-Mail: Landwirtschaftsbetrieb-Ch.Hahn@gmx.de**

Wir wünschen uns zur Weihnachtszeit, dass Freunde übertönt das Leid.
Das Glück Euch stets gewogen bleibt, die Sorgen aus dem Herzen treibt.
Die Liebe immer überwiegt und Toleranz den Hass besiegt.
Wir wünschen uns zur Weihnachtszeit, dass es vom Himmel leise schneit.
Und dass auf dieser schönen Welt nicht nur der Wert des Geldes zählt.
Dass Zeit genug zum Leben bleibt, dann ist wirklich Weihnachtszeit.

Wir möchten dies zum Anlaß nehmen, Ihnen und Ihren Lieben
von Herzen eine schöne besinnliche Adventszeit, geruhsame Festtage
und einen guten Start in ein erfolgreiches und
friedvolles 2013 zu wünschen.

Gleichzeitig bedanken wir uns bei unserer Kundschaft, unseren
Geschäftspartnern sowie allen Verpächtern, Freunden und Bekannten,
dass sie uns auch im zurückliegenden Jahr die Treue gehalten haben.

**Öffnungszeiten zu Weihnachten und Silvester
Hofweihnacht am 2. Adventssonntag, 9.12.2012 von 11° - 18° Uhr**

Montag, 24.12.2012	8° - 12°
Donnerstag, 27.12.2012 und Freitag, 28.12.2012	8° - 18°
Samstag, 29.12.2012	8° - 12°
Montag, 31.12.2012	8° - 12°
Mittwoch, 02.01.2013 bis Freitag, 04.01.2013	8° - 18° Uhr
Samstag, 05.01.2013	8° - 11° Uhr

Angebot vom 17.12.2012 – 31.12.2012

Fleischsalat	100g	0,69 €
Wildsalami	100g	2,20 €
Weißwürste	100g	0,75 €
Weihnachtssalami	100g	1,85 €
Pfefferbeißer	100g	1,35 €
Kalbsbraten	100g	1,25 €

Bestellungen nehmen wir gern entgegen.

Denken Sie vor allem an:

✗ Wiener Würstchen ✗ Schinken ✗ Bockwürste ✗ Salami ✗ Knackwurst

Do it yourself Kurse

07.12.12 19-22 Uhr
18.01.13

STYLING BY KKK

Kurs für:

- ☐ kurze bis mittellange Haare föhnen 26 €
- ☐ lange Haare Föhnen u. Eindrehen 35 €
- ☐ lange Haare einfach stecken o. Flechten 39 €

die Kurse beinhalten:

- eigenständiges Arbeiten am Haar unter Friseuranleitung
- Produktvorschläge für Pflege und Styling (Setangebote nur hier möglich)
- Gratisgeschenk
- ... sowie Getränke und Knabbereien

Kursanmeldungen unter:
Tel. 034345-52261
Teilnehmerzahl begrenzt (3-5 pro Kurs)

SOMMERBERG 2
04668 OTTERWISCH

KATHARINA KAUEAUF - KELLER

STYLING BY KKK

Alles was sich ein Mensch vorstellen kann, kann er auch erreichen

Liebe Kunden,
das Jahr 2012 war von manchem Ereignis geprägt.

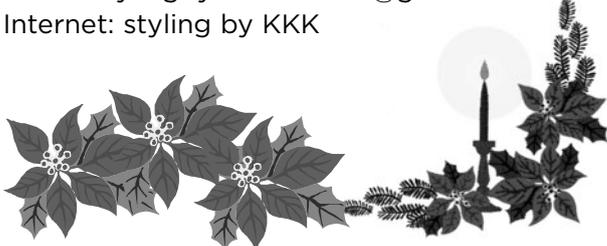
Deshalb möchte ich, Katharina, mich bei euch: Annett, Doris, Stephanie sowie bei Ihnen liebe Kunden für Ihre Treue bedanken!

Zugleich möchte ich auch denen danken, die uns hinter den Kulissen unsere Arbeit möglich machen: unsere Eltern, die Leiterin und Erzieherinnen der Kita „Sonnenschein“ sowie das Pflegepersonal der Diakonie.

Viel Freude in der Weihnachtszeit mit euren Lieben. Das neue Jahr kann beginnen!

Eure Katharina Kauerauf-Keller und im Namen des Teams von Styling by KKK

Email: stylingbyKatharinakk@gmail.com
Internet: styling by KKK

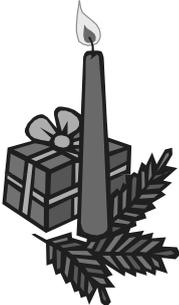


Dachdeckerfachbetrieb
Mario Keller
Waldsiedlung 10 A
04668 Otterwisch
Tel.: 034345 / 54169
0171 / 5792577
email: keller.mario@freenet.de



Werte Kunden,
ich danke Ihnen für Ihr Vertrauen!

Ich wünsche Ihnen frohe Weihnacht im Kreise Ihrer Familien und für das neue Jahr alles Gute.




Ihr Meisterbetrieb für

Sanitär Heizung Solar

Sven Koslowski

Gartenstraße 16 · 04668 Otterwisch

wünscht seinen Kunden
ein erholsames und pannenfreies Weihnachtsfest sowie ein gesundes, neues Jahr.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Funk: 0163/2555376 · Tel.: 034345/91157

„Wandlung ist notwendig für die Erneuerung der Blätter im Frühling.“

Vincent van Gogh

Liebe Kunden,
wir bedanken uns auf diesem Wege für Ihre Treue und Ihr Vertrauen.

Veränderung ist ein Element unseres Lebens. Ohne Veränderung gebe es keine Weiterentwicklung. Auch wenn manch einer kein Freund von Veränderungen ist, so kommt man meistens nicht darum herum. Wir wünschen uns Ihr Verständnis.

Frau Schmidt freut sich schon jetzt darauf, Sie ab dem 01.01.2013 in unserem Kosmetikinstitut in Liebertwolkwitz behandeln zu dürfen. In den vergangenen Jahren haben wir uns ständig weiterentwickelt und auch jetzt bleiben wir nicht stehen.

Ihre Barbara Schmidt und Cornelia Daehne

HAUTnah Kosmetikinstitut
Muldenttalstraße 97, 04288 Leipzig, Tel.: 034297/77 99 7

Wir wünschen Ihnen eine angenehme Vorweihnachtszeit und besinnliche und fröhliche Weihnachten.

*Wir gratulieren nachträglich den Jubilaren
des Monats Oktober 2012 und wünschen alles Gute,
viel Gesundheit und Wohlergehen*

Frau Edeltraud Kauerauf	zum 78. Geburtstag
Frau Gertraude Matthes	zum 78. "
Herr Gerhard Baum	zum 71. "
Herr Manfred Humpsch	zum 79. "
Frau Gerda Enge	zum 70. "
Frau Irmgard Schädel	zum 74. "
Frau Rosel Rein	zum 73. "
Frau Brunhilde Hohmann	zum 75. "
Frau Angelika Straube	zum 70. "
Frau Renate Biller	zum 77. "
Frau Sigrid Schiller	zum 73. "
Herr Hermann Uhlig	zum 76. "
Herr Günter Wardin	zum 80. "

*Im Monat November und Dezember
gratulieren wir ebenfalls nachträglich*

Frau Marga Fiebiger	zum 85. Geburtstag
Herr Helmut Lange	zum 73. "
Frau Brunhilde Calov	zum 76. "
Herr Heinz Kauerauf	zum 81. "
Frau Waltraut Fekete	zum 74. "
Herr Horst Lender	zum 72. "
Herr Gerd Tämmler	zum 71. "
Frau Ingrid Ackermann	zum 77. "
Frau Christa Richter	zum 75. "
Herr Frank Dietze	zum 71. "
Herr Hans-Joachim Fritzsche	zum 72. "
Frau Melanie Mann	zum 90. "
Frau Else Pelz	zum 76. "
Herr Peter Kauerauf	zum 73. "
Frau Dorothea Hoffmann	zum 89. "
Herr Werner Theml	zum 75. "
Frau Ruth Frehland	zum 85. "
Herr Egon Buchholz	zum 72. "

Weiterhin gratulieren wir ganz herzlich am

09.12. Frau Johanna Naumann	zum 90. Geburtstag
10.12. Frau Marianne Steudte	zum 84. "
10.12. Frau Renate Schönborn	zum 71. "
13.12. Herr Rudi Großmann	zum 72. "
19.12. Herr Hans Schiller	zum 70. "
21.12. Herr Curt Remler	zum 88. "
21.12. Frau Ruth Schwager	zum 85. "
25.12. Frau Thea Piecha	zum 86. "
26.12. Frau Christa Tschuschke	zum 79. "
26.12. Herr Gunter Pape Selbach	zum 76. "
26.12. Herr Bernd Oelschlägel	zum 70. "
27.12. Herr Herbert Schneider	zum 91. "
30.12. Herr Wolfgang Müller	zum 73. "

Auch den ungenannten Jubilaren übermitteln wir herzliche Grüße!